



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 177 (XXI) — Nr. 867

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 11 decembrie 2009

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
1.532. — Hotărâre privind unele măsuri necesare bunei organizări și desfășurării a alegerilor parțiale în Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1 din Circumscripția Electorală nr. 42 — Municipiul București, din data de 17 ianuarie 2010....	2–11
ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI	
Hotărârea din 4 noiembrie 2008 în Cauza Dinu împotriva României și Franței	12–16

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRĂRE

privind unele măsuri necesare bunei organizări și desfășurări a alegerilor parțiale în Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1 din Circumscripția Electorală nr. 42 — Municipiul București, din data de 17 ianuarie 2010

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, al art. 34 alin. (1), art. 48 alin. (16), art. 68 alin. (2), art. 69 alin. (1) și (2) și al art. 72 alin. (2) din Legea nr. 35/2008 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului și pentru modificarea și completarea Legii nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, a Legii administrației publice locale nr. 215/2001 și a Legii nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Cu cel puțin 18 zile înainte de data alegerilor, prefectul municipiului București și președintele Tribunalului București întocmesc listele cuprinzând persoanele care pot fi desemnate, potrivit legii, președinți ai birourilor electorale ale secțiilor de votare și locțiitori ai acestora.

(2) Cu cel puțin 15 zile înainte de data alegerilor, prefectul municipiului București centralizează listele prevăzute la alin. (1) și le transmite spre avizare, prin poșta electronică, Autorității Electorale Permanente, în formatul solicitat de aceasta.

(3) Avizul Autorității Electorale Permanente se comunică prefectului municipiului București și președintelui Tribunalului București până cel mai târziu cu 3 zile înaintea desemnării președinților birourilor electorale ale secțiilor de votare și a locțiitorilor acestora.

Art. 2. — (1) Ministerul Administrației și Internelor dispune măsuri pentru asigurarea ordinii și liniștii publice în raza teritorială a Circumscripției Electorale nr. 42 — Municipiul București, Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1, pe întreaga perioadă electorală și, în mod deosebit, în ziua votării, precum și în zilele care premerg și succedă acestei zile.

(2) Ministerul Administrației și Internelor asigură paza secțiilor de votare și a dosarelor întocmite de birourile electorale ale secțiilor de votare, pe timpul transportului acestora la Biroul Electoral de Circumscripție al Municipiului București, respectiv la Biroul Electoral Central, precum și paza pe timpul tipării, transportului și depozitării buletinelor de vot și celorlalte materiale necesare votării.

(3) Cu cel puțin 5 zile înainte de data alegerilor, Ministerul Administrației și Internelor asigură confecționarea ștampilelor cu mențiunea „VOTAT”. Ștampilele cu mențiunea „VOTAT” se distribuie birourilor electorale ale secțiilor de votare prin intermediul prefectului municipiului București.

Art. 3. — (1) Ministerul Administrației și Internelor, prin structura teritorială a Direcției pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date din municipiul București, asigură selectarea și prelucrarea datelor privind cetățenii cu drept de vot, tipărirea listelor electorale permanente și a copiilor de pe listele electorale permanente, precum și dotarea cu echipamente și tehnică de calcul necesare desfășurării acestor activități.

(2) Listele electorale suplimentare și alte tipizate necesare votării se asigură de către Instituția Prefectului Municipiului București.

(3) Instituția Prefectului Municipiului București asigură hârtia pentru tipărirea buletinelor de vot, precum și imprimarea acestora.

(4) Instituția Prefectului Municipiului București asigură confecționarea ștampilei Biroului Electoral de Circumscripție al

Municipiului București și a ștampilelor de control ale birourilor electorale ale secțiilor de votare.

(5) Instituția Prefectului Municipiului București asigură achiziționarea tușului, tușierelor și a celorlalte materiale necesare votării.

(6) Pentru dotarea secțiilor de votare, primarul sectorului 1 va utiliza bunurile materiale recuperate de la alegerile anterioare și aflate în stare bună. Acolo unde bunurile materiale necesare dotării materiale corespunzătoare a secțiilor de votare nu se pot recupera, se vor achiziționa unele noi de către Instituția Prefectului Municipiului București.

(7) Instituția Prefectului Municipiului București asigură transportul și distribuirea materialelor, documentelor și tipizateelor prevăzute de lege pentru desfășurarea procesului electoral.

(8) Prefectul municipiului București stabilește un grafic de distribuire a buletinelor de vot și a celorlalte materiale necesare votării, în funcție de asigurarea condițiilor de păstrare în siguranță a acestora, cu respectarea prevederilor legale.

(9) În situația în care prefectul municipiului București este în imposibilitate de a-și exercita atribuțiile, precum și în cazurile în care această funcție este vacantă, unul dintre subprefecți asigură îndeplinirea sarcinilor ce îi revin acestuia, potrivit legii, în vederea organizării și desfășurării corespunzătoare a alegerilor.

Art. 4. — În perioada desfășurării alegerilor, Autoritatea Electorală Permanentă va acorda sprijin de specialitate prefectului municipiului București și primarului sectorului 1, în vederea realizării la termen și în condiții corespunzătoare a sarcinilor ce le revin în organizarea și desfășurarea alegerilor parlamentare parțiale.

Art. 5. — (1) Autoritatea Electorală Permanentă asigură sediul corespunzător pentru desfășurarea activității Biroului Electoral Central.

(2) Dotarea tehnică și materială a Biroului Electoral Central se asigură de către Autoritatea Electorală Permanentă.

(3) Autoritatea Electorală Permanentă asigură personalul tehnic auxiliar necesar funcționării Biroului Electoral Central. Personalul tehnic auxiliar necesar funcționării Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București se asigură de către Instituția Prefectului Municipiului București împreună cu Autoritatea Electorală Permanentă.

(4) Serviciul de Telecomunicații Speciale asigură, la solicitarea Autorității Electorale Permanente, serviciile și echipamentele de comunicații speciale, închirierea de la operatorii publici a elementelor de infrastructură pentru servicii de comunicații, pentru crearea de aplicații specifice și funcționarea sistemului de colectare a datelor privind participarea la vot, necesare Biroului Electoral Central și Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București.

(5) Prefectul Municipiului București și primarul general al Municipiului București asigură sediul, dotarea și condițiile corespunzătoare pentru funcționarea Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București.

Art. 6. — (1) Institutul Național de Statistică asigură, la cererea Autorității Electorale Permanente, sistemul informațional utilizat pentru constatarea rezultatelor alegerilor parlamentare parțiale.

(2) Institutul Național de Statistică asigură, la cererea Autorității Electorale Permanente, editarea și tipărirea proceselor-verbale pentru constatarea rezultatelor alegerilor.

Art. 7. — (1) Autoritatea Electorală Permanentă asigură, cu sprijinul prefectului municipiului București, instruirea membrilor birourilor electorale și a celorlalți participanți la alegeri cu privire la sarcinile ce le revin în vederea organizării și desfășurării în bune condiții a alegerilor.

(2) În scopul asigurării instruirii și îndrumării eficiente a membrilor birourilor electorale și a celorlalți participanți la procesul electoral, Autoritatea Electorală Permanentă poate realiza publicații, materiale, broșuri și acțiuni de informare a participanților la procesul electoral. Publicațiile pot cuprinde variante actualizate ale reglementărilor legale privind alegerea Camerei Deputaților și a Senatului din anul 2008.

(3) Autoritatea Electorală Permanentă stabilește organizațiile neguvernamentale care îndeplinesc condițiile legale pentru desemnarea de observatori interni la alegeri, acreditează reprezentanții presei scrise, ai radioului și televiziunilor din România, precum și observatorii străini și delegații mass-mediei străini, la propunerea Ministerului Afacerilor Externe.

Art. 8. — Pentru organizarea și desfășurarea procesului electoral, consumul de carburanți și cheltuielile cu telefoanele efectuate de autoritățile administrației publice implicate în organizarea alegerilor se suplimentează cu 50% față de normativele în vigoare, în perioada desfășurării acestora.

Art. 9. — (1) Se aprobă bugetul necesar pentru pregătirea, organizarea și desfășurarea alegerilor parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, în cuantumul prevăzut în anexa nr. 1.

(2) Sumele prevăzute la alin. (1) se asigură din bugetele ordonatorilor principali de credite pe anul 2010.

(3) Se autorizează ordonatorii principali de credite prevăzuți în anexa nr. 1 să efectueze angajamente legale în anul 2009 cu termen de plată în anul 2010 pentru achiziții de bunuri și servicii, în limita sumelor prevăzute în anexa nr. 1 la titlul „Bunuri și servicii”.

Art. 10. — (1) Pe toată perioada exercitării atribuțiilor privind organizarea și desfășurarea alegerilor parlamentare parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, instituțiile la care sunt angajați membrii birourilor electorale, statisticienii, informaticienii și personalul tehnic auxiliar le asigură acestora drepturile salariale convenite, potrivit legii.

(2) Pentru membrii Biroului Electoral Central, începând cu data încheierii procesului-verbal de investire, se acordă o indemnizație de 66 lei pe zi de activitate, care se suportă din bugetul Autorității Electorale Permanente, potrivit art. 9 alin. (2).

(3) Personalul tehnic auxiliar care participă la executarea operațiunilor generate de activitatea de la Biroul Electoral Central primește o indemnizație de 50 lei pe zi de activitate, care se suportă din bugetul Autorității Electorale Permanente, potrivit art. 9 alin. (2).

(4) Membrii Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București beneficiază de o indemnizație de 66 lei pe zi de activitate. Statisticienii, informaticienii și personalul tehnic auxiliar care participă la efectuarea operațiunilor generate de activitatea acestui birou electoral primesc o indemnizație de 50 lei pe zi de activitate.

(5) Președinții și locuitorii birourilor electorale ale secțiilor de votare beneficiază de o indemnizație de 66 lei pe zi de activitate,

dar nu mai mult de 3 zile. Membrii birourilor electorale ale secțiilor de votare beneficiază de o indemnizație de 66 lei pe zi de activitate, dar nu mai mult de 3 zile.

(6) Membrii Biroului Electoral Central, statisticienilor, informaticienilor și personalului tehnic auxiliar al acestuia care participă la realizarea operațiunilor legate de desfășurarea alegerilor parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, precum și personalului Ministerului Administrației și Internelor care este în misiune de pază la acest birou li se asigură în fiecare zi de activitate 8 lei de persoană pentru băuturi răcoritoare, cafea, gustări. Aceste cheltuieli se suportă din fondurile alocate Autorității Electorale Permanente, potrivit art. 9 alin. (2).

(7) Membrii Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București, precum și statisticienilor, informaticienilor și personalului tehnic auxiliar al acestora care participă la realizarea operațiunilor legate de desfășurarea alegerilor parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, precum și personalului Ministerului Administrației și Internelor care este în misiune de pază la acest birou li se asigură în fiecare zi de activitate 8 lei de persoană pentru băuturi răcoritoare, cafea, gustări.

(8) Membrii birourilor electorale ale secțiilor de votare și personalului Ministerului Administrației și Internelor care este în misiune de pază la aceste birouri li se asigură, în ziua votării, 8 lei de persoană pentru băuturi răcoritoare, cafea, gustări.

(9) Plata indemnizațiilor prevăzute la alin. (4) și (5) se face pe baza listelor de prezentă avizate de președinții birourilor electorale. Pentru membrii Biroului Electoral Central și personalul tehnic auxiliar al acestuia, plata indemnizațiilor prevăzute la alin. (2) și (3) se face numai în cazul depășirii duratei zilnice normale a timpului de muncă cu cel puțin 2 ore pe zi, precum și pentru zilele de repaos săptămânal și sărbătoare legală.

(10) Veniturile din indemnizațiile prevăzute la alin. (2)—(5) se impozitează conform prevederilor legale în vigoare.

(11) Prin *zi de activitate* se înțelege munca desfășurată pe parcursul unei zile calendaristice, indiferent de numărul de ore prestate, dar nu mai puțin de 6 ore pe zi.

(12) Plata indemnizațiilor prevăzute la alin. (4) și (5) și a cheltuielilor de protocol prevăzute la alin. (7) și (8) se asigură din bugetul Instituției Prefectului Municipiului București.

Art. 11. — Ordonatorii de credite răspund de utilizarea corespunzătoare a sumelor puse la dispoziție pentru procesul electoral.

Art. 12. — În termen de cel mult 60 de zile de la publicarea rezultatului alegerilor în Monitorul Oficial al României, Partea I, autoritățile administrației publice centrale și Instituția Prefectului Municipiului București, cărora le-au fost alocate fonduri potrivit anexei nr. 1, comunică Autorității Electorale Permanente situația sumelor alocate și cheltuielilor efectuate, separat pe cheltuieli de personal, materiale și de capital, în vederea întocmirii raportului prevăzut la art. 65 alin. (1) lit. k) din Legea nr. 35/2008 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului și pentru modificarea și completarea Legii nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, a Legii administrației publice locale nr. 215/2001 și a Legii nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 13. — (1) La alegerile parlamentare parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, cetățenii cu drept de vot, posesorii de cărți de identitate, eliberate potrivit Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 97/2005 privind evidența, domiciliul, reședința și cele de identitate ale cetățenilor români, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 290/2005, cu modificările și completările ulterioare, își exercită dreptul de vot pe baza acestora. După exercitarea votului, pe versoul cărții de identitate se aplică un timbru autocolant cu mențiunea „Votat CDP” și data scrutinului.

(2) Forma și conținutul timbrului autocolant sunt prevăzute în anexa nr. 2.

(3) Timbrul autocolant trebuie să asigure aderarea perfectă pe cartea de identitate, astfel încât să nu poată fi detașat fără a se produce deteriorarea acesteia.

Art. 14. — (1) Achiziționarea timbrilor autocolante prevăzute la art. 13 alin. (1) se asigură, potrivit prevederilor legale în vigoare, de către Instituția Prefectului Municipiului București, cu avizul Ministerului Administrației și Internelor.

(2) Timbrele autocolante se predau președintelui Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București de către prefectul municipiului București, pe bază de proces-verbal, cu cel puțin 5 zile înainte de data alegerilor parlamentare parțiale.

(3) Președintele Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București, cu sprijinul prefectului municipiului București, predă, pe bază de proces-verbal, primarului sectorului 1 al municipiului București timbrele autocolante, până cel mai târziu cu 3 zile înainte de data alegerilor.

(4) Primarul sectorului 1 al municipiului București predă timbrele autocolante, pe bază de proces-verbal, președinților birourilor electorale ale secțiilor de votare, până cel mai târziu în preziua alegerilor.

(5) După încheierea votării, președinții birourilor electorale ale secțiilor de votare predau primarului sectorului 1 al municipiului București timbrele autocolante neutilizate.

(6) După publicarea rezultatului alegerilor în Monitorul Oficial al României, Partea I, primarul sectorului 1 al municipiului București predă timbrele autocolante nefolosite în vederea topirii de către operatorii economici specializați.

Art. 15. — Timbrele autocolante au același format pentru întreaga circumscripție electorală, se imprimă cu litere de aceeași mărime, cu aceleași caractere și cu aceeași cerneală, într-un număr mai mare cu 10% decât cel al alegătorilor posesori de cărți de identitate.

Art. 16. — În vederea distribuirii timbrilor autocolante pentru secțiile de votare din Circumscripția Electorală nr. 42 — Municipiul București, Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1, structura teritorială a Direcției pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date din cadrul Ministerului Administrației și Internelor comunică prefectului municipiului București, până cel mai târziu cu 8 zile înainte de data alegerilor, numărul alegătorilor care dețin cărți de identitate, înscrși în copiile de pe listele electorale permanente, pe fiecare secție de votare.

Art. 17. — Ministerul Administrației și Internelor furnizează datele prevăzute la art. 16 în mod gratuit, în condițiile prevăzute de art. 10 alin. (6) lit. f) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 97/2005, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 290/2005, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 18. — Se aprobă modelul copiei de pe lista electorală permanentă, modelul listei electorale suplimentare, modelul extrasului de pe copia listei electorale permanente sau de pe lista electorală suplimentară, modelul declarației de acceptare a candidaturii, modelul declarației de renunțare la candidatură, modelul propunerii de candidatură, precum și modelul certificatului doveditor al alegerii deputatului, ce vor fi folosite la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, potrivit anexelor nr. 3—9.

Art. 19. — Se aprobă modelele ștampilelor care se folosesc la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, potrivit anexelor nr. 10—13.

Art. 20. — Se aprobă modelul buletinului de vot care se folosește la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, potrivit anexei nr. 14.

Art. 21. — (1) Buletinele de vot întrebuițate, cele necontestate, precum și cele neîntrebuițate, ștampilele și celelalte materiale utilizate la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, permise de Judecătoria Sectorului 1 de la birourile electorale ale secțiilor de votare, sunt păstrate în arhivă, separat de celelalte documente ale instanței, timp de 3 luni de la data publicării rezultatelor alegerilor în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(2) După împlinirea termenului prevăzut la alin. (1), Judecătoria Sectorului 1, cu sprijinul prefectului municipiului București, predă, pe bază de proces-verbal, în vederea topirii, operatorilor economici specializați buletinele de vot și celelalte materiale utilizate în procesul electoral.

Art. 22. — (1) Buletinele de vot nule și cele contestate, listele electorale utilizate în cadrul secțiilor de votare, precum și celelalte materiale deținute de Biroul Electoral de Circumscripție al Municipiului București se predau, pe bază de proces-verbal, Tribunalului București, care le va păstra în arhivă, separat de celelalte documente ale instanței, o perioadă de 3 luni de la data publicării rezultatelor alegerilor în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(2) După expirarea termenului prevăzut la alin. (1), Tribunalul București, cu sprijinul prefectului municipiului București, predă, pe bază de proces-verbal, în vederea topirii, operatorilor economici specializați documentele și celelalte materiale primite de la Biroul Electoral de Circumscripție al Municipiului București.

Art. 23. — Procesele-verbale predate la Biroul Electoral Central, registrele acestuia, precum și toate documentele și materialele de la Biroul Electoral Central, rezultate ca urmare a alegerilor parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010, se păstrează în arhiva Autorității Electorale Permanente, în conformitate cu prevederile Legii Arhivelor Naționale nr. 16/1996, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 24. — Anexele nr. 1—14 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM MINISTRU
EMIL BOC

Contrasemnează:

p. Viceprim-ministru, ministrul administrației și internelor,
interimar,

Mihai Capră,
secretar de stat

p. Președintele Autorității Electorale Permanente,
Marian Muhuleț

Secretarul general al Guvernului,

Daniela Nicoleta Andreescu

Directorul Serviciului de Telecomunicații Speciale,

Marcel Opreș

Ministrul finanțelor publice,

Gheorghe Pogea

BUGETUL
necesar pentru pregătirea, organizarea și desfășurarea alegerilor parțiale pentru Camera Deputaților
din data de 17 ianuarie 2010

mii lei

INSTITUȚIA	Capitol	Cheltuieli			TOTAL
		Personal	Bunuri și servicii	Active nefinanciare	
1. Ministerul Administrației și Internelor		400	1.331	0	1.731
Aparat Propriu și Instituțiile Prefectului	51.01	400	270		670
TOTAL CAP. 51.01	51.01	400	270	0	670
1) Inspectoratul General al Poliției Române	61.01		720		720
2) Inspectoratul General al Jandarmeriei Române	61.01		200		200
3) Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date	61.01		21		21
4) Direcția Economico-Administrativă	61.01		100		100
5) Inspectoratul General pentru Situații de Urgență	61.01		10		10
6) Aparat central	61.01		10		10
TOTAL CAP. 61.01	61.01	0	1.061	0	1.061
2. Autoritatea Electorală Permanentă	51.01	54	11		65
Biroul Electoral Central		54	11		65
3. Serviciul de Telecomunicații Speciale	61.01		12		12
TOTAL GENERAL		454	1.354	0	1.808

* Anexa nr. 1 este reprodusă în facsimil.

ANEXA Nr. 2

MODELUL*)
timbrului autocolant ce se aplică pe cartea de identitate a alegătorului care votează la alegerile parțiale
pentru Camera Deputaților din 17 ianuarie 2010



NOTĂ:
Pătratul în care este încadrat cercul cu înscrisul „Votat CDp” și cu data scrutinului va avea latura de 20 mm.

* Modelul timbrului autocolant este reprodus în facsimil.

**Modelul copiei de pe lista electorală permanentă ce va fi folosită în secțiile de votare la alegerile parțiale
pentru Camera Deputaților din 17 ianuarie 2010**

ROMÂNIA
MUNICIPIUL BUCUREȘTI
Sectorul 1
Strada

Circumscripția electorală nr. 42
Secția de votare nr.
Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1

**COPIE DE PE LISTA ELECTORALĂ PERMANENTĂ
pentru alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010**

Nr. crt.	Semnătura alegătorului	Numele și prenumele alegătorului	Codul numeric personal	Domiciliul alegătorului (nr. casei, bloc, apartament)	Seria și numărul actului de identitate
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					

Primar,

Secretar,

Șeful serviciului de administrare a bazelor de date privind evidența persoanelor București,

Șeful serviciului public comunitar de evidență a persoanelor al sectorului..., municipiul București,

NOTĂ:

Direcția pentru Evidența Persoanelor și Administrarea Bazelor de Date din cadrul Ministerului Administrației și Internelor pune la dispoziția primarului sectorului 1, în 3 exemplare, copii de pe listele electorale permanente, care cuprind alegătorii din fiecare secție de votare. Copiile de pe listele electorale permanente se semnează de primar, de secretarul sectorului, de șeful serviciului de administrare a bazelor de date privind evidența persoanelor București și de șeful serviciului public comunitar de evidență a persoanelor al sectorului din municipiul București.

**Modelul listei electorale suplimentare ce va fi folosită în secțiile de votare la alegerile parțiale
pentru Camera Deputaților din 17 ianuarie 2010**

ROMÂNIA
Municipiul București
Sectorul 1

Circumscripția electorală nr. 42
Secția de votare nr.
Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1

**LISTA ELECTORALĂ SUPLIMENTARĂ
pentru alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010**

Nr. crt.	Semnătura alegătorului	Numele și prenumele alegătorului	Codul numeric personal	Domiciliul alegătorului (strada, nr. casei, bloc, apartament)	Tipul, seria și numărul actului de identitate
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					

Președintele biroului electoral al secției de votare
Nume și prenume

.....
Semnătura

.....

NOTĂ:

Listele se semnează de președintele biroului electoral al secției de votare unde au fost întocmite.

În lista electorală suplimentară se vor înscrie, de către președintele biroului electoral al secției de votare:

— persoanele care se prezintă la vot și fac dovada că domiciliază pe raza secției de votare respective, însă au fost omise din copia listei electorale permanente;

— alegătorii netransportabili din cauză de boală sau invaliditate care solicită deplasarea urnei speciale și fac dovada că domiciliază pe raza secției de votare respective, însă au fost omiși din copia listei electorale permanente;

— membrii birourilor electorale ale secțiilor de votare, precum și persoanele însărcinate cu menținerea ordinii la secția la care își desfășoară activitatea, doar dacă domiciliază pe raza celui colegiu uninominal în care se află secția de votare respectivă și sunt arondați, conform domiciliului, în altă secție de votare a aceluiași colegiu uninominal;

— candidații care se prezintă la vot la o secție de votare din cadrul colegiului uninominal în care candidează, alta decât aceea unde sunt arondați potrivit domiciliului;

— persoanele deținute în baza unui mandat de arestare preventivă sau persoanele ce sunt în executarea unei condamnări, dar nu și-au pierdut drepturile electorale și care votează prin intermediul urnei speciale, sub condiția ca persoana privată de libertate să domicilieze în unitatea administrativ-teritorială pe raza căreia se află locul de detenție.

ANEXA Nr. 5

**Modelul extrasului de pe copia listei electorale permanente sau de pe lista electorală suplimentară
ce va fi folosit pentru votarea cu urna specială la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din 17 ianuarie 2010**

ROMÂNIA
Municipiul București
Sectorul 1

EXTRAS
de pe copia listei electorale
permanente sau de pe lista electorală
suplimentară utilizat pentru votarea cu „urna specială”
Circumscripția electorală nr. 42
Secția de votare nr.
Colegiul uninominal pentru alegerea Camerei Deputaților nr. 1

**EXTRAS DE PE LISTA ELECTORALĂ
pentru alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010**

Nr. crt.	Semnătura alegătorului	Numele și prenumele alegătorului	Codul numeric personal	Domiciliul alegătorului (strada, nr. casei, bloc, apartament)	Tipul, seria și numărul actului de identitate
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					
...					

Președintele biroului electoral al secției de votare

Nume și prenume

.....

Semnătura

.....

Nume și prenume*

.....

Semnătura

.....

Nume și prenume*

.....

Semnătura

.....

NOTĂ:

În conformitate cu prevederile art. 42 alin. (222) din Legea nr. 35/2008 pentru alegerea Camerei Deputaților și a Senatului și pentru modificarea și completarea Legii nr. 67/2004 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, a Legii administrației publice locale nr. 215/2001 și a Legii nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali, cu modificările și completările ulterioare, persoanele cuprinse în aceste liste trebuie să fie radiate din celelalte liste existente la secții.

*Membrii biroului electoral al secției de votare care însoțesc urna specială.

**Modelul declarației de acceptare a candidaturii care va fi folosit la alegerile parțiale
pentru Camera Deputaților din 17 ianuarie 2010**

DECLARAȚIE DE ACCEPTARE A CANDIDATURII

Subsemnatul,, domiciliat în România, județul, comuna/orașul/
municipiul, sectorul, strada, nr., bloc, apartament,
propus de*, de profesie, ocupația (funcția deținută), membru
al**, declar prin prezenta că accept să candidez la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din
data de 17 ianuarie 2010, în Circumscripția electorală nr. 42, Colegiul uninominal nr. 1.

Declar de asemenea, pe propria răspundere, că împlinesc condițiile prevăzute de lege pentru a candida.

DATA

.....

SEMNĂTURA,

.....

* Se trece denumirea abreviată și desfășurată a partidului politic, alianței politice, alianței electorale ori a organizației cetățenilor aparținând minorităților naționale sau, după caz, mențiunea „candidat independent”.

** Se trece denumirea partidului politic sau a organizației cetățenilor aparținând minorităților naționale al căror membru este. Pentru candidații independenți se trece mențiunea „nu este cazul”.

ANEXA Nr. 7

**Modelul declarației de renunțare la candidatură care va fi folosit la alegerile parțiale
pentru Camera Deputaților din 17 ianuarie 2010**

DECLARAȚIE DE RENUNȚARE LA CANDIDATURĂ

Subsemnatul,, domiciliat în România, județul, comuna/orașul/municipiul, sectorul, strada, nr., bloc, apartament, declar prin prezenta că renunț la candidatura pentru funcția de deputat propusă de*, în Circumscripția electorală nr. 42, Colegiul uninominal nr. 1, și depusă în data de

DATA

.....

SEMNĂTURA,

.....

* Se trece denumirea abreviată și desfășurată a partidului politic, alianței politice, alianței electorale ori a organizației cetățenilor aparținând minorităților naționale sau, după caz, mențiunea „candidat independent”.

ANEXA Nr. 8

**Modelul propunerii de candidatură care va fi folosit la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților
din 17 ianuarie 2010**

Propunerea/propunerile de candidatură a/ale competitorului electoral*

.....

la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010

Circumscripția electorală nr. 42, București, Colegiul uninominal nr. 1

CAMERA DEPUTAȚILOR

Nr. crt.	Numele și prenumele	Codul numeric personal	Domiciliul	Locul și data nașterii	Ocupația	Profesia	Apartenența politică**

DATA

.....

SEMNĂTURA CONDUCERII***

.....

* Se va completa cu denumirea partidului politic, alianței politice sau a alianței electorale care participă la alegeri.

** Se va completa denumirea partidului care l-a propus, în cazul în care competitorul electoral este o alianță politică sau alianță electorală.

*** Se va semna de către conducerea partidului politic, alianței politice, alianței electorale sau de către persoanele desemnate în acest sens.

ROMÂNIA
CIRCUMSCRIȚIA ELECTORALĂ NR. 42
BUCUREȘTI



CERTIFICAT DOVEDITOR AL ALEGERII DEPUTATULUI

Doamna/Domnul,, născută/născut la data de, în localitatea, județul(sectorul), având CNP, cu domiciliul în*, str. nr., județul, a fost aleasă/ales deputat în Circumscripția electorală nr. 42, București, Colegiul uninominal nr. 1, la alegerile parțiale din data de 17 ianuarie 2010.

PREȘEDINTELE BIROULUI ELECTORAL DE CIRCUMSCRIȚIE

.....
(numele, prenumele, semnătura și ștampila)

* Se vor trece comuna/orașul/municipiul și denumirea acesteia/acestui.

ANEXA Nr. 10

MODELUL¹⁾

ștampilei de control a secției de votare care se folosește la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010



NOTĂ:

- Tușul pentru ștampile va fi de culoare albastră.
- Dimensiunea ștampilei se stabilește de prefectul municipiului București, prin ordin, astfel încât toate datele înscrise să fie lizibile.
- Ștampilele se confecționează prin grija prefectului municipiului București.

¹⁾ Modelul ștampilei de control a secției de votare este reprodus în facsimil.

*) Se înscrie numărul secției de votare, conform numerotării făcute prin ordinul prefectului sau ministrului afacerilor externe, după caz.

ANEXA Nr. 11

MODELUL*)

ștampilei cu mențiunea „VOTAT” care se folosește la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010



NOTĂ:

- Ștampila se confecționează și se distribuie prin grija Ministerului Administrației și Internelor, care stabilește și dimensiunea acesteia.
- Tușul folosit pentru ștampile va fi de culoare albastră.

*) Modelul ștampilei cu mențiunea „VOTAT” este reprodus în facsimil.

MODELUL*)
ștampilei Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București care se folosește la alegerile parțiale
pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010



NOTĂ:

- Tușul pentru ștampile va fi de culoare albastră.
- Dimensiunea ștampilei se stabilește de prefectul municipiului București, prin ordin, astfel încât toate datele înscrise să fie lizibile. Dimensiunea ștampilei pentru biroul electoral pentru secțiile de votare din străinătate se stabilește de prefectul municipiului București.
- Ștampila se confecționează prin grija prefectului municipiului București.

*) Modelul ștampilei Biroului Electoral de Circumscripție al Municipiului București este reprodus în facsimil.

MODELUL*)
ștampilei Biroului Electoral Central care se folosește la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților
din data de 17 ianuarie 2010



NOTĂ:

Ștampila se confecționează prin grija Ministerului Administrației și Internelor, care stabilește și dimensiunea acesteia.

*) Modelul ștampilei Biroului Electoral Central este reprodus în facsimil.

MODELUL*)

buletinului de vot care se folosește la alegerile parțiale pentru Camera Deputaților din data de 17 ianuarie 2010

<p>ROMANIA</p> <p>MUNICIPIUL BUCUREȘTI</p> <p>CD.</p> <p>BULETIN DE VOT</p> <p>ALEGERI PARȚIALE PENTRU</p> <p>CAMERA DEPUTAȚILOR</p> <p>-17.01.2010-</p> <p>Circumscripția electorală nr.42</p> <p>Colegiul electoral nr. 1</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center; width: 50%;">1) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table></td> <td style="text-align: center; width: 50%;">2) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table></td> <td style="text-align: center;">4) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">5) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table></td> <td style="text-align: center;">6) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table></td> </tr> </table>	1) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	2) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	3) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	4) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	5) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	6) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)
1) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	2) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)														
A) B)																			
C)																			
A) B)																			
C)																			
3) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	4) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)														
A) B)																			
C)																			
A) B)																			
C)																			
5) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)	6) <table border="1" style="margin: auto;"><tr><td style="padding: 5px;">A) B)</td></tr><tr><td style="padding: 5px;">C)</td></tr></table>	A) B)	C)														
A) B)																			
C)																			
A) B)																			
C)																			

1)–6): Se trec candidații pentru funcția de deputat, în ordinea rezultată prin tragerea la sorți.

A) Se trece denumirea partidului politic, alianței politice, alianței electorale sau a organizației cetățenilor aparținând minorităților naționale care participă la alegeri.

B) Se trece semnul electoral.

C) Se trec numele și prenumele candidatului.

NOTĂ:

— Hârtia pentru tipărirea buletinelor de vot se asigură de către prefecti.

— Patrulateralele se vor imprima paralel între ele, în număr egal cu cel al candidaților, distanța dintre acestea fiind egală și mai mare decât diametrul ștampilei cu mențiunea „VOTAT”.

— Pe pagina a doua a buletinelor de vot (versoul primei coperti) se imprimă patrulateralele cuprinzând candidaturile.

— A treia pagina a buletinelor de vot (versoul coperti finale) va rămâne goală, având înscrisă în subsol doar numerotarea paginii.

— Pagina buletinelor de vot are formatul A4.

— Ultima pagină a buletinelor de vot (coperta finală) va rămâne goală, pentru aplicarea ștampilei de control.

— Denumirea integrală a partidului politic, organizației cetățenilor aparținând minorităților naționale, alianței politice sau alianței electorale se tipărește cu litere corp 14 verzale drepte.

— Numele și prenumele, precum și cuvintele ce se înscriu în interiorul patrulaterului se tipăresc cu litere corp 14 verzale drepte.

— Paginile buletinelor de vot, mai puțin prima și ultima pagină, se numerotează.

— Se numerotează și patrulateralele.

— Buletinele de vot se capsează sau se lipesc.

— Semnul electoral se va încadra într-un spațiu grafic de 2 cm x 2 cm.

*) Modelul buletinelor de vot este reprodus în facsimil.

ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI

CURTEA EUROPEANĂ A DREPTURILOR OMULUI

HOTĂRÂREA

din 4 noiembrie 2008

în Cauza Dinu împotriva României și Franței

(Cererea nr. 6.152/02)

În Cauza Dinu împotriva României și Franței,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a treia), statuând în cadrul unei camere formate din: Josep Casadevall, președinte, Elisabet Fura-Sandström, Jean-Paul Costa, Corneliu Bîrsan, Boštjan M. Zupančič, Alvin Gyulumyan, Egbert Myjer, judecători, și Santiago Quesada, grefier de secție,

după ce a deliberat în camera de consiliu la data de 14 octombrie 2008,
pronunță următoarea hotărâre, adoptată la această dată:

PROCEDURA

1. La originea cauzei se află o cerere (nr. 6.152/02) îndreptată împotriva României și Franței, prin care un cetățean român, doamna Cristina Dinu (*reclamanta*), a sesizat Curtea la data de 20 ianuarie 2002 în temeiul art. 34 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (*Convenția*).

2. Guvernul român este reprezentat de agentul său, domnul Răzvan-Horațiu Radu, din cadrul Ministerului Afacerilor Externe. Guvernul francez este reprezentat prin agentul său, doamna Edwige Belliard, director pentru probleme juridice la Ministerul Afacerilor Externe.

3. Prin Decizia din 23 noiembrie 2006, Curtea a declarat cererea admisibilă în ceea ce privește capetele de cerere întemeiate pe art. 6 § 1 din Convenție și în ceea ce privește dreptul reclamantei la executarea hotărârilor judecătorești pronunțate în favoarea sa.

4. Atât reclamanta, cât și cele două guverne au depus observații scrise pe fondul cauzei (art. 59 § 1 din Regulament).

ÎN FAPT

I. Circumstanțele cauzei

5. Reclamanta s-a născut în anul 1957 și locuiește în Brașov.

A. Procedurile referitoare la stabilirea pensiei de întreținere

6. Prin Sentința din data de 7 iulie 1992, Judecătoria Brașov l-a condamnat pe N.C., de naționalitate română, soțul reclamantei care părăsise România plecând în Franța, să plătească o pensie alimentară de 2.000 lei (*ROL*) pe lună în favoarea lui C., copilul lor minor, născut în anul 1987 și crescut de reclamantă.

7. La data de 14 ianuarie 1993, printr-o sentință definitivă pronunțată de aceeași instanță, pensia a fost majorată, la cererea reclamantei, la 3.150 ROL pe lună.

8. Prin Sentința din data de 24 iunie 1994, Judecătoria Brașov a pronunțat divorțul dintre reclamantă și N.C. și a pus în sarcina acestuia obligația de a plăti o pensie alimentară de 1.000 franci francezi (*FRF*) fiului său, începând cu data sentinței. Prin Decizia definitivă din data de 3 mai 1995, Curtea de Apel Brașov, ca urmare a apelului părților, a stabilit pensia alimentară la 800 FRF pe lună.

9. Prin Decizia definitivă din data de 22 aprilie 1997, Tribunalul Județean Brașov a respins cererea de reducere a pensiei, formulată de N.C.

B. Demersurile în vederea obținerii plății pensiei

1. *Demersuri referitoare la pensia stabilită înainte de Decizia din data de 3 mai 1995*

10. La data de 25 mai 1993, susținând că N.C. refuza să achite pensia alimentară, reclamanta a început procedura prevăzută de Convenția de la New York din 20 iunie 1956 privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate (*Convenția de la New York*), conform căreia instituția intermediară, în speță ministerul francez al afacerilor externe (*ministerul francez*), asistă creditorul pensiei de întreținere în recuperarea lor prin intermediul autorității expeditoare, în speță ministerul român al justiției (*ministerul român*).

11. Sosită la ministerul român la data de 1 iunie 1993, cererea a fost transmisă ministerului francez la data de 8 iulie 1993.

12. După un schimb de scrisori între cele două ministere și reclamantă, la data de 21 iunie 1994 ministerul român a informat-o pe reclamantă că ministerul francez constatare că N.C. plătea pensie cu regularitate și că, prin urmare, nu putea fi întreprinsă nicio acțiune împotriva sa.

2. Demersurile făcute după Decizia din data de 3 mai 1995

13. Prin Adresa din data de 20 iulie 1995, reclamanta a solicitat asistența ministerului român pentru a obține plata pensiei alimentare pentru perioada iunie 1994 — februarie 1995, cuantificându-și pretențiile. La data de 30 august 1995, această adresă a fost transmisă de către ministerul român ministerului francez, însoțită de copia hotărârilor pronunțate în procedura de divorț, precum și de punctul de vedere al reclamantei asupra modalităților de plată.

14. La data de 24 ianuarie 1996, ministerul francez a informat ministerul român că luase legătura cu N.C., care îi comunicase situația sumelor neplătite.

15. La data de 16 aprilie 1996, reclamanta a informat ministerul român despre sumele încasate și și-a precizat pretențiile până în luna octombrie 1995.

16. La data de 22 aprilie 1996, ministerul român i-a cerut ministerului francez să îi comunice măsurile luate pentru ca reclamanta să poată obține plata pensiei alimentare datorate.

17. Prin scrisoarea din data de 14 iunie 1996, ministerul francez i-a cerut ministerului român să îi confirme plățile efectuate de debitor și să îi trimită o evidență a sumelor datorate. I-a cerut, de asemenea, și precizări cu privire la desfășurarea procedurii de reducere a cuantumului pensiei (ce s-a finalizat cu Decizia definitivă din 22 aprilie 1997).

18. Prin scrisoarea din data de 2 iulie 1996, ministerul român a informat-o pe reclamantă despre conținutul declarațiilor date de N.C. la ministerul francez. De asemenea, ministerul român i-a solicitat reclamantei să prezinte situația exactă a plăților primite ca pensie alimentară. Răspunsul reclamantei, precum și documentele solicitate au fost trimise ministerului francez de către omologul său român la data de 22 august 1996.

19. La data de 5 august 1996, reclamanta și-a reiterat cererea de asistență la ministerul francez și a prezentat evidența sumelor neachitate.

3. Demersurile în vederea obținerii exequaturului

20. La data de 8 iulie 1997, reclamanta a informat ministerul român despre adoptarea Deciziei din 22 aprilie 1997, care a stabilit pensia alimentară la 800 FRF pe lună, și a prezentat calculul pensiei rămase neachitate pentru perioada octombrie 1995—mai 1997. Această scrisoare a fost transmisă la data de 30 iulie 1997 ministerului francez, care a primit-o la data de 3 septembrie 1997.

21. La data de 4 ianuarie 1998, reclamanta i-a trimis ministerului francez un nou calcul al pensiei neachitate și i-a solicitat asistența pentru a obține plata ei.

22. În paralel, la data de 12 decembrie 1997, ministerul francez i-a cerut ministerului român să o informeze pe reclamantă că dorește să primească informații și documente complementare, și anume: să precizeze cu privire la ce hotărâre judecătorească solicită să se pronunțe exequaturul, să trimită dovada citării lui N.C. în dosarul în care s-a pronunțat Decizia din data de 22 aprilie 1997, dovada comunicării către parte a acestei decizii, precum și certificatul de constatare a faptului că nu s-a promovat recurs. În plus, reclamantei i-au fost trimise formulare de cerere de ajutor juridicțional pentru ca ea să le poată înapoia însoțite de documentele justificative ale veniturilor sale de la momentul respectiv.

23. La data de 9 ianuarie 1998, ministerul român i-a transmis reclamantei scrisoarea ministerului francez din 12 decembrie 1997 și documentele anexate, solicitându-i să completeze formularele de ajutor juridicțional și să i le trimită înapoi pentru ca să poată să le transmită ministerului francez. La data de 12 ianuarie 1998, reclamanta s-a conformat cererilor celor două ministere, documentele fiind trimise de către ministerul român ministerului francez la data de 9 februarie 1998.

24. La data de 17 iulie 1998, ministerul francez i-a cerut din nou ministerului român să prezinte documente complementare. La data de 19 august 1998, ministerul român i-a trimis această scrisoare reclamantei și a sfătuit-o în privința formei actelor solicitate pentru a-și completa dosarul. La data de 2 septembrie 1998, ministerul român i-a reamintit reclamantei necesitatea de a se conforma cererilor ministerului francez, precizându-i că, în temeiul Convenției de la New York, singura obligație ce îi revenea ministerului român era să transmită documentele ministerului francez.

25. La data de 3 septembrie 1998, reclamanta a prezentat un certificat de grefă eliberat de instanța din Brașov din data de

12 ianuarie 1998, care atesta faptul că debitorul a fost reprezentat la instanța ce a pronunțat Decizia din data de 3 mai 1995, că i-a fost comunicată decizia respectivă de către grefă și că această decizie era definitivă și executorie. Cu această ocazie, ea și-a reiterat cererea referitoare la plata restanțelor. Reclamanta a prezentat și o a doua adeverință, din data de 12 septembrie 1998, referitoare la aceeași decizie. În schimb, conform guvernului francez, niciun element nu s-a comunicat cu privire la procedura ce s-a finalizat cu Decizia din data de 22 aprilie 1997.

26. În cursul anului 1999, ministerul român a informat-o pe reclamantă că documentele sale fuseseră transmise autorităților franceze și a menționat că durata procedurii și soluționarea cauzei depindeau exclusiv de ministerul francez.

27. În cursul anilor 2000 și 2001, reclamanta i-a solicitat în mai multe rânduri ministerului român să intervină pe lângă omologul său pentru a face să înainteze procedura de exequatur. Scrisorile din 19 ianuarie, 8 septembrie 2000 și 25 ianuarie 2001, trimise în acest scop de ministerul român, au rămas fără răspuns din partea ministerului francez. Ministerul român a informat reclamanta despre această situație și i-a reamintit că procedura de exequatur și durata sa țineau de competența exclusivă a autorităților franceze.

28. Prin scrisoarea din 24 septembrie 2001, primită la data de 4 octombrie 2001, ministerul francez și-a informat omologul că intenționa să solicite exequaturul hotărârilor din 3 mai 1995 și din 22 aprilie 1997 și a cerut copia legalizată de instanță a citației la termenul de judecată din 3 mai 1995, trimisă lui N.C. (sau avocatului său), a comunicării hotărârii și a unei situații actualizate a sumelor datorate. S-a atașat un nou formular de cerere de ajutor juridicțional.

29. Prin scrisoarea din 29 octombrie 2001, ministerul român i-a comunicat reclamantei scrisoarea din 24 septembrie 2001 și a sfătuit-o cu privire la prezentarea documentelor solicitate și la măsurile ce trebuiau luate pentru a se conforma cererilor autorităților franceze.

30. La data de 14 ianuarie 2002, reclamanta a precizat că toate documentele solicitate îi fuseseră deja trimise în cursul anului 1998 și că o nouă transmitere ar însemna un efort financiar imposibil pentru ea. În plus, ea a mai menționat că a transmis în același timp informații cu privire la suma restantă datorată, precum și formularul de ajutor juridicțional completat.

31. La data de 18 martie 2002, ministerul român a informat-o pe reclamantă că documentele pe care aceasta le-a trimis nu se aflau în dosar sub forma cerută și i-a solicitat, în consecință, să le transmită din nou în forma convenită cât mai repede cu putință.

32. Prin scrisoarea din 14 mai 2002, ministerul român i-a transmis ministerului francez documente furnizate de reclamantă cu precizări în ceea ce privește prevederile procedurale pentru citarea și notificarea internațională.

33. La data de 3 iulie 2002, ministerul român, făcând referire la scrisoarea sa din 14 mai 2002, i-a cerut ministerului francez să îi confirme primirea acesteia și să îl informeze despre stadiul procedurii de exequatur în cel mai scurt timp.

34. La data de 3 septembrie 2002, ministerul francez a informat ministerul român despre lacunele dosarului în cauză, și anume adresa incompletă a lui N.C., lipsa dovezii de citare și de comunicare a hotărârilor românești și lipsa copiilor în limba

română a hotărârilor pronunțate de instanțele române. Acesta a precizat că, în lipsa trimiterii informațiilor și a documentelor judiciare solicitate, nu putea fi făcut niciun demers. De asemenea, acesta i-a cerut ministerului român informații referitoare la legea în materie de comunicare a hotărârilor judecătorești atunci când adresa debitorului este necunoscută.

35. La data de 14 septembrie 2002, reclamanta a prezentat originalele hotărârilor învestite cu formula executorie.

36. La data de 23 septembrie 2002, ministerul român i-a transmis reclamantei o copie a comunicării omologului său din data de 3 septembrie 2002. Conform afirmațiilor reclamantei, această scrisoare îi cerea copia unei hotărâri din 5 mai 1997, hotărâre ce nu exista. Aceasta i-a răspuns la data de 30 septembrie, reamintindu-i ministerului francez că toate documentele solicitate i-au fost deja trimise în perioada 1995—1998.

37. La data de 24 septembrie și 16 octombrie 2002, ministerul român i-a trimis ministerului francez textul prevederilor legale solicitate de acesta.

38. La data de 7 ianuarie 2003, Tribunalul de Mare Instanță Béthune i-a fost acordat reclamantei ajutorul jurisdicțional. Conform afirmațiilor reclamantei, încercările sale de a lua legătura cu avocatul desemnat să o reprezinte în procedură au eșuat.

39. Prin scrisoarea din data de 11 octombrie 2003, ministerul francez i-a trimis reclamantei documente inutile ce se aflau în dosarul său, printre care două copii ale Deciziei din 3 mai 1995.

40. În cursul anului 2003, au fost întreprinse noi căutări pentru a găsi adresa debitorului, care se mutase. La finalizarea căutărilor, în luna decembrie 2003, ministerul francez a început procedura de exequatur.

4. Demersurile de executare silită din Franța

41. Prin ordinea din 30 aprilie 2004, președintele Tribunalului de Mare Instanță Béthune a admis cererea de exequatur a hotărârilor românești pronunțate în procedura de divorț, inclusiv a Deciziei din data de 3 mai 1995 și a Deciziei din 22 aprilie 1997. Acesta a informat ministerul român despre acest lucru la data de 10 iunie și 29 iulie 2004. De asemenea, i-a transmis o propunere de plată amiabilă a creanței făcute de debitor, care a fost refuzată de reclamantă prin scrisoarea din 18 iulie 2004.

42. La data de 29 iulie 2004 și, din lipsă de răspuns, la data de 8 noiembrie 2004, ministerul francez i-a cerut ministerului român ca reclamanta să îi trimită o situație actualizată a sumelor datorate, precum și detaliile contului său bancar.

43. Măsurile de executare silită au fost începute prin intermediul unui executor judecătoresc. N.C. a contestat față de acesta suma pretinsă de reclamantă pe motivul că el nu avusese cunoștință de Hotărârea din 22 aprilie 1997. Acesta i-a propus reclamantei o sumă, a cărei plată să fie eșalonată.

44. La data de 26 mai 2005, ministerul francez i-a comunicat ministerului român scrisoarea lui N.C. și a solicitat observațiile reclamantei pentru a i le transmite executorului judecătoresc. La data de 4 iulie 2005, reclamanta a contestat afirmațiile lui N.C. și a solicitat cuantumul total al sumelor datorate, conform situației prezentate într-o scrisoare precedentă din 4 ianuarie 2005. De asemenea, ea s-a plâns de inerția executorului judecătoresc în recuperarea pensiei lunare ce nu mai fusese plătită de N.C. din luna martie 2005.

45. La data de 18 mai 2006, judecătorul de executare de pe lângă Tribunalul de Mare Instanță Béthune a stabilit o nouă situație a restanțelor de pensie, decizia sa fiind comunicată de ministerul francez ministerului român la data de 22 și 31 mai 2006.

46. La data de 13 septembrie 2007, la apelul părților, Curtea de Apel Douai a constatat că datoria rezultând din pensia de întreținere neachitată fusese stinsă cel târziu la data de 27 noiembrie 2006 și, prin urmare, a admis cererea lui N.C. de încetare a sechestrului în cadrul măsurii de executare silită.

II. Dreptul intern și internațional pertinent

47. Articolele relevante din Convenția de la New York privind obținerea pensiei de întreținere în străinătate, adoptată la data de 20 iunie 1956, sunt prezentate în decizia privind admisibilitatea, adoptată în cauza de față la data de 23 noiembrie 2006.

ÎN DREPT

I. Asupra pretensei încălcări a art. 6 § 1 din Convenție

48. Reclamanta se plânge de lipsa de diligență a autorităților române și franceze în asistarea sa în vederea executării hotărârilor interne definitive ce stabilesc o pensie alimentară pentru fiul său. Ea invocă art. 6 § 1 din Convenție, care prevede următoarele în partea sa relevantă:

„Orice persoană are dreptul la judecarea (...) cauzei sale, de către o instanță (...), care va hotărî (...) asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil (...)”.

A. Argumentele părților

1. Capătul de cerere împotriva României

49. Guvernul român consideră că atitudinea autorităților române nu poate fi adusă în discuție, în măsura în care era de datoria autorităților franceze să pronunțe decizia de exequatur. Singura obligație care le revenea autorităților române era să transmită documente ministerului francez, ceea ce au și făcut. În plus, autoritățile române au solicitat periodic informații despre starea procedurii și au solicitat ca această cauză să se soluționeze, dacă este posibil, cât mai repede.

50. Reclamanta contestă argumentul guvernului român. Ea consideră că autoritățile române nu și-au respectat obligațiile ce le reveneau în temeiul Convenției de la New York, menționată mai sus, de a o asista în executarea hotărârilor interne definitive. În opinia sa, autoritățile române nu au informat-o cu claritate despre demersurile ce trebuiau făcute pentru a obține executarea hotărârilor în discuție și nici nu au acționat cu diligență și celeritate pentru a asigura schimbul de informații și de corespondență dintre instituția intermediară și ea însăși.

2. Capătul de cerere împotriva Franței

51. Guvernul francez consideră că, în ceea ce privește perioada scursă între 1992 și 1997, procedura de exequatur nu putea fi începută în mod util din moment ce procedurile referitoare la cuantumul pensiei se aflau încă pe rolul instanțelor române.

52. În ceea ce privește răspunderea statului francez începând de la adoptarea Deciziei din 22 aprilie 1997, Guvernul arată că, în ciuda perseverenței ministerului francez, documentele din dosar, ce erau necesare pentru începerea procedurii de exequatur înainte de executare, nu au fost prezentate, cel puțin unele dintre ele (citații și notificări ale

hotărârilor cu privire la N.C.), sau nu au fost prezentate în forma adecvată decât la sfârșitul anului 2002.

53. Reclamanta reamintește că autoritățile franceze i-au cerut să trimită în mai multe rânduri aceleași documente și că acestea au lăsat să treacă foarte multe luni până să solicite documente complementare. Reclamanta consideră că autoritățile franceze au dat dovadă de neglijență, i-au tratat dosarul cu superficialitate și, ca instituție intermediară, nu și-au îndeplinit obligațiile ce decurg din Convenția de la New York.

B. Aprecieri Curții

54. Curtea reamintește că, în cauza de față, deși reclamanta a obținut la data de 3 mai 1995 o hotărâre internă definitivă, ce dispunea ca fostul său soț să plătească o pensie alimentară în beneficiul fiului lor minor, și deși începuse la data de 20 iulie 1995 procedura prevăzută de Convenția de la New York, ordinul de exequatur nu a fost dat decât la data de 30 aprilie 2004, iar executarea silită nu a fost încheiată de instanța franceză competentă decât la data de 27 noiembrie 2006.

55. Curtea a analizat în mai multe rânduri cu cauze ce ridicau probleme similare cu cea din cauza de față și a constatat încălcarea art. 6 § 1 din Convenție (vezi *Tacea împotriva României*, nr. 746/02, 29 septembrie 2005; *Orha împotriva României*, nr. 1.486/02, 12 octombrie 2006, și, *mutatis mutandis*, *K. împotriva Italiei*, nr. 38.805/97, CEDO 2004-VIII, și *Zabawska împotriva Germaniei* (dec.), nr. 49.935/99, 3 martie 2006). Mai mult, Curtea observă și miza deosebit de mare a cauzei de față, reclamanta încercând prin acțiunile sale să obțină plata pensiei alimentare care îi era necesară pentru a face față necesităților zilnice ale copilului său minor.

56. După ce a analizat toate elementele ce i-au fost supuse atenției, Curtea consideră că cele două guverne pârâte nu au expus niciun fapt sau argument care să poată duce la o concluzie diferită în cazul de față.

57. Concret, Curtea observă anumite întârzieri în transmiterea corespondenței, imputabile autorităților române (vezi, în special, paragrafele 11, 13, 18, 20, 24 și 29 de mai sus). În ceea ce privește ministerul francez, Curtea nu consideră rezonabile încetineala cu care acesta a completat dosarul de exequatur sau cererile repetate de documente, deși reclamanta a reamintit în mai multe rânduri faptul că aceste documente fuseseră deja trimise (paragrafele 22—24, 32—33, 36 și 38 de mai sus). În fine, Curtea constată o perioadă de lipsă totală de comunicare a ministerului francez cu ministerul român și reclamanta între anul 1999 și luna septembrie 2001 (paragrafele 26 și 27 de mai sus).

58. Totuși, Curtea consideră că după finalizarea procedurii exequaturului cele două ministere și-au îndeplinit cu grijă obligațiile.

59. Ținând cont de jurisprudența sa în materie, Curtea apreciază că, în speță, cele două state, prin intermediul organelor lor specializate, nu au depus toate eforturile necesare pentru a asigura executarea cu celeritate a hotărârilor judecătorești favorabile reclamantei.

Prin urmare, a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție de către România și Franța.

II. Asupra aplicării art. 41 din Convenție

60. Conform articolului 41 din Convenție:

„Dacă Curtea declară că a avut loc o încălcare a Convenției sau a protocoalelor sale și dacă dreptul intern al înaltei părți

contractante nu permite decât o înlăturare incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o reparație echitabilă.”

A. Prejudiciu

61. Reclamanta solicită plata de către fiecare dintre cele două guverne pârâte a sumei de 100.000 euro (EUR) ca daune morale.

62. Guvernul francez consideră că o constatare a încălcării ar constitui o reparație echitabilă, argument la care subscrie și guvernul român, care consideră în plus că pretențiile reclamantei sunt exagerate și nu a fost dovedită nicio legătură de cauzalitate între încălcările pretinse și aceste pretenții.

63. Curtea apreciază că reclamanta a suferit un prejudiciu moral, în special din cauza frustrării provocate de încetineala executării silită în speță, și că acest prejudiciu nu este suficient compensat printr-o constatare a încălcării.

64. În aceste circumstanțe, ținând cont de toate elementele aflate în posesia sa și în special de actele și omisiunile imputabile celor două state și statuând în echitate, conform art. 41 din Convenție, Curtea îi alocă reclamantei suma de 16.000 EUR pentru prejudiciul moral, din care 6.000 EUR în sarcina statului român și 10.000 EUR în sarcina statului francez.

B. Cheltuieli de judecată

65. Reclamanta solicită suma de 7.800 EUR pentru cheltuielile de judecată suportate în procedurile începute din anul 1992 pentru a stabili pensia alimentară și pentru plata sa de către debitor. Ea furnizează o situație a cheltuielilor suportate pentru traducerea documentelor în perioada 2002—2007, pentru copiile, cheltuielile privind expedierea corespondenței la Curte și la instanțele franceze, onorariile notariale, cheltuielile de transport pentru a se deplasa la termenele de judecată, la ministerul român de la București și pentru alte deplasări, trimițând chitanțe ce atestă o parte dintre pretențiile sale.

66. Guvernul francez contestă necesitatea onorariilor notariale plătite de reclamantă și a deplasărilor sale pentru a se prezenta la întâlnirile de la București, Paris și Strasbourg și consideră că suma eventual alocată de Curte în acest sens nu ar trebui să depășească 3.000 EUR.

67. Guvernul român consideră că suma solicitată de reclamantă este exagerată și că, în orice caz, aceasta nu a putut să justifice decât plata a 500 EUR în acest sens. Mai mult, Guvernul român arată că nu este oportun ca reclamanta să solicite rambursarea cheltuielilor pentru traducere, în măsura în care ea însăși este traducătoare autorizată.

68. Conform jurisprudenței Curții, un reclamant nu poate obține rambursarea cheltuielilor sale de judecată decât în măsura în care s-a stabilit realitatea acestora, necesitatea și caracterul rezonabil. În speță, ținând cont de elementele aflate în posesia sa și de criteriile menționate mai sus, Curtea consideră rezonabilă suma de 3.000 EUR, cu toate cheltuielile incluse, și i-o acordă reclamantei (1.500 EUR în sarcina fiecărui guvern).

C. Dobânzi moratorii

69. Curtea consideră potrivit ca rata dobânzii moratorii să se bazeze pe rata dobânzii facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene, majorată cu 3 puncte procentuale.

PENTRU ACESTE MOTIVE,

În unanimitate,

CURTEA

1. hotărăște că a avut loc încălcarea art. 6 § 1 din Convenție de către România și Franța;

2. hotărăște:

a) ca statul român să îi plătească reclamantei, în cel mult 3 luni de la data rămânerii definitive a hotărârii, conform art. 44 § 2 din Convenție, următoarele sume:

(i) 6.000 EUR (șase mii euro), ce va fi convertită în moneda statului pârât, plus orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit, pentru prejudiciul moral;

(ii) 1.500 EUR (una mie cinci sute euro), ce va fi convertită în moneda statului pârât, plus orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit de către reclamantă, cu titlu de cheltuieli de judecată;

b) ca statul francez să îi plătească reclamantei, în același termen:

(i) 10.000 EUR (zece mii euro), plus orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit, pentru prejudiciul moral;

(ii) 1.500 EUR (una mie cinci sute euro), plus orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit de către reclamantă, cu titlu de cheltuieli de judecată;

c) ca, începând de la expirarea termenului menționat mai sus și până la efectuarea plății, aceste sume să se majoreze cu o dobândă simplă având o rată egală cu cea a facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene valabilă în această perioadă, majorată cu 3 puncte procentuale;

3. respinge cererea de reparație echitabilă în rest.

Întocmită în limba franceză, apoi comunicată în scris la data de 4 noiembrie 2008, pentru aplicarea art. 77 §§ 2 și 3 din Regulament.

Josep Casadevall,
președinte

Santiago Quesada,
grefier

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 435896